



ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION

wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO
DOZORU TECHNICZNEGO**
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION
TECHNICAL SUPERVISION**
ul. Puławska 125
02-707 Warszawa, POLSKA / POLAND




dotyczące:¹⁾ - **ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI**
concerning:¹⁾ **APPROVAL EXTENDED**
- **UDZIELENIA HOMOLOGACJI / APPROVAL GRANTED**
- **ODMOWY HOMOLOGACJI / APPROVAL REFUSED**
- **COFNIĘCIA HOMOLOGACJI / APPROVAL WITHDRAWN**
- **OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI / PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED**

typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67
of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67

Nr homologacji: **E20*67R01/14*001051*02**
Approval No.:

- Elementy wyposażenia do zasilania LPG ¹⁾/ LPG equipment considered.¹⁾**
Zbiornik specjalny toroidalny typu ZT-200-30 , wersja ZTW-200-30; ZTZ-200-30 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku do niniejszego zawiadomienia.
Special toroidal container of a type ZT-200-30 version: ZTW-200-30 ; ZTZ-200-30 including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix to this communication.
Zawór ograniczający napełnienie do 80% / 80 percent stop valve
Wskaźnik poziomu / Level indicator
Nadeisnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) / Pressure relief valve (discharge valve)
Nadeisnieniowe urządzenie bezpieczeństwa / Pressure relief device
Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ
Remote-controlled service valve with excess flow valve
Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:
Multivalve, including the following accessories:
Gazoszczelna obudowa / Gas tight housing
Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) / Power supply bushing (pump/actuators)
Pompa paliwa / Fuel pump
Parownik/Regulator ciśnienia / Vaporizer/pressure regulator
Zawór odcinający / Non return valve
Nadeisnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego / Gas tube pressure relief valve
Złącze robocze / Service coupling
Przewód elastyczny / Flexible hose
Oddalony wlew paliwa / Remote filling unit
Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz / Gas injection device or injector
Magistrala paliwowa / Fuel rail
Urządzenie dawkujące gaz / Gas dosage unit
Mieszalnik gazu / Gas mixing piece
Elektroniczna jednostka sterująca / Electronic control unit:
Czujnik ciśnienia/temperatury / Pressure/temperature sensor
Zespół filtra LPG / LPG filter unit
Zespół wieloelementowy / Multi-component

2. **Nazwa handlowa lub marka:** „GZWM S.A.” lub/or „OMNIA”,
Trade name or mark: lub/or „HL PROPAN”, lub/or „DEC 2001”
3. **Nazwa i adres producenta:** Grodkowskie Zakłady Wyrobów Metalowych S.A.
Manufacturer's name and address: ul. Wrocławska 59, 49-200 Grodków
Polska / Poland
4. **Nazwa i adres przedstawiciela producenta (jeżeli dotyczy)** Nie dotyczy
If applicable, name and address of manufacturer's representative: Not applicable
5. **Data przedstawienia do homologacji:** 2020-01-10
Submitted for approval on:
6. **Placówka techniczna upoważniona do przeprowadzania badań homologacyjnych:** Przemysłowy Instytut Motoryzacji,
Technical Service responsible for conducting approval tests: ul. Jagiellońska 55, 03-301 Warszawa
Automotive Industry Institute,
55 Jagiellonska str., 03-301 Warsaw
7. **Data sprawozdania / opinii wydanego przez placówkę techniczną:** 2015-07-06
Date of report / opinion issued by that service: 2019-12-13
8. **Numer sprawozdania/opinii wydanego przez tę placówkę techniczną:** BZS.014.15H
Number of report / opinion issued by that service: BLB.006.19OPH
9. **Homologacja:** udzielona / odmówiona / **rozszerzona** / cofnięta ¹⁾
Approval: granted / refused / extended / withdrawn ¹⁾
10. **Powód(-y) rozszerzenia homologacji (jeżeli dotyczy):** Uzupelnienie konfiguracji 05 osprzętu
Reason(s) for the extension (if applicable): o dodanie nowego zaworu zespolonego
– patrz dodatek tabela 3
Is supplementing the 05 configuration of accessories with the addition on a new multi-valve – see table 3 appendix
11. **Miejscowość / Place:** Warszawa / Warsaw
12. **Data / Date:** 31 stycznia 2020 r. / 31st of January 2020
13. **Podpis:**
Signature:
- z up.
Małgorzata Hoździerz - Zarzyka
Zastępca Dyrektora
- 
15. **Dokumenty złożone wraz z wnioskiem o udzielenie lub rozszerzenie homologacji są dostępne na życzenie:**
The documents filed with the application or extension of approval can be obtained upon request:
1. **Dokument informacyjny nr:** 1/2019
Information document No.: z dnia / dated 11.12.2019 r.
2. **Opinia z badań nr:** BLB.006.19OPH
Test opinion No:

¹⁾ Niepotrzebne skreślić / Strike out what does not apply

Dodatek / Appendix

Tylko zbiorniki / Containers only

1. Charakterystyka zbiornika, poczynając o zbiornika macierzystego (konfiguracja 00):
Container characteristics from the parent container (configuration 00):

- (a) **Nazwa handlowa lub marka:** „GZWM S.A.” lub/or „OMNIA”,
Trade name or mark: lub/or „HL PROPAN”, lub/or „DEC 2001”
- (b) **Kształt / Shape:** specjalny toroidalny / *special, toroidal*
- (c) **Material / Material:** P 310 NB
- (d) **Otwory:** jeden przeznaczony do zabudowy osprzętu zespolonego
Openings: *one for accessories of the container*
- (e) **Grubość ścianki / Wall thickness:** dennice / *shell* 2,8 mm
 rura wewnętrzna / *internal tube* 3,2 mm
- (f) **Średnica (zbiornik cylindryczny):** Nie dotyczy / *Not applicable*
Diameter (cylindrical container):
- (g) **Wysokość (zbiornik o kształcie specjalnym):** 200 mm
Height (special container shape):
- (h) **Powierzchnia zewnętrzna / External surface:** 9052,4 cm²
- (i) **Konfiguracja osprzętu zbiornika : patrz Tabela 1**
Configuration of accessories fitted to container: see Table 1.

Tabela 1 / Table 1

Lp No.	Element wyposażenia <i>Item</i>	Typ <i>Type</i>	Nr homologacji <i>Approval No.</i>	Nr rozszerzenia <i>Extension No.</i>
a	Zawór ograniczający napelnienie do 80% <i>80 per cent stop valve</i>	—	—	—
b	Wskaźnik poziomu napelnienia <i>Level indicato</i>	—	—	—
c	Zawór nadciśnieniowy (zawór bezpieczeństwa) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	—	—	—
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	—	—	—
e	Pompa paliwa <i>Fuel pump</i>	—	—	—
f	Zawór zespolony (wielozawór) ⁽¹⁾ ⁽²⁾ <i>Multi-valve</i>	Rotarex Automotive S.A. 070067	E2 67R-01 00013	07
g	Gazoszczelna obudowa ⁽³⁾ <i>Gas-tight housing (opcjonalnie / optional)</i>	GZWM 03	E20 67R-01 0390	
h	Złącze zasilania elektrycznego <i>Power supply bushing</i>	—	—	
i	Zawór zwrotny <i>Non return valve</i>	—	—	
j	Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa <i>Pressure relief device</i>	—	—	



2. Wykaz rodziny zbiorników:

List of the container family:

Wykaz elementów rodziny osprzętu zbiornika zawiera średnicę, pojemność, powierzchnię zewnętrzną oraz możliwą(-e) konfigurację(-e) osprzętu zainstalowanego na zbiorniku..

The list of container family indicate the diameter, capacity, external surface and the possible configuration(s) of the accessories fitted to the container.

Tabela 2 / Table 2

Lp. No.	Typ/wersja Type/version	Średnica/wysokość Diameter/Height [mm]	Pojemność Capacity [l]	Powierzchnia zewnętrzna External surface [cm ²]	Konfiguracja osprzętu [kody] ^{1/} Configuration of accessories [codes] ^{1/}
01	ZT-200-30	630 / 200	47	9052,4	00, 01, 02, 03, 04, 05, 06

^{1/} Kod 00 oraz w razie potrzeby, kod(-y) z tabeli 3 / Code 00 and, if applicable, same code(s) from Table 3.

3. Wykaz możliwych konfiguracji osprzętu zbiornika:

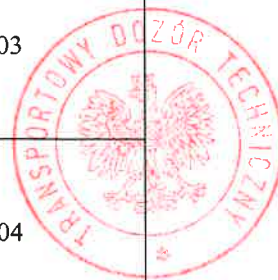
Lists of the possible configuration of accessories fitted to the container:

Należy podać wykaz możliwych elementów osprzętu, które różnią się od badanej konfiguracji osprzętu (kod 00) i które mogą być zainstalowane z danym typem zbiornika. Dla każdego elementu należy podać typ, numer homologacji, numer rozszerzenia oraz własny kod konfiguracji..

Specify a list of possible accessories, which differ from the tested configuration of accessories (code 00) and which may be fitted to the type of container. Specify for all accessories, type, approval number and extension number, indicating its own configuration code.

Tabela 3 / Table 3

Lp. No.	Część zestawu Accessories	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.	Konfiguracja osprzętu [kody] Configuration of accessories [codes]
f	zawór zespolony ⁽¹⁾ ⁽²⁾ (wielozawór) multi-valve	Rotarex Automotive S.A. 070067	E2 67R-01 00013	07	00
g	gazoszczelna obudowa ⁽³⁾ gas-tight housing (opcjonalnie / optional)	GZWM 03	E20 67R-01 0390	-	
f ₁	zawór zespolony ⁽¹⁾ ⁽²⁾ (wielozawór) multi-valve	OMB K4	E4 67R-01 0238	05	01
g ₁	gazoszczelna obudowa ⁽³⁾ gas-tight housing (opcjonalnie / optional)	GZWM 03	E20 67R-01 0390	-	
f ₂	zawór zespolony ⁽¹⁾ ⁽²⁾ (wielozawór) multi-valve	Tomasetto- Achille AT.02	E8 67R-01 3018	2, 5, 8, 10, 15,18, 22, 23, 28, 29	02
g ₂	gazoszczelna obudowa ⁽³⁾ gas-tight housing (opcjonalnie / optional)	GZWM 03	E20 67R-01 0390	-	
f ₃	zawór zespolony ⁽²⁾ (wielozawór) multi-valve	Bigas MVF20	E8 67R-01 4561	1	03
g ₃	gazoszczelna obudowa ⁽³⁾ gas-tight housing (opcjonalnie / optional)	GZWM 03	E20 67R-01 0390	-	
f ₄	zawór zespolony ⁽¹⁾ ⁽²⁾ (wielozawór) multi-valve	LOVATO MV305	E4 67R-01 94004	21	04
g ₄	gazoszczelna obudowa ⁽³⁾ gas-tight housing (opcjonalnie / optional)	GZWM 03	E20 67R-01 0390	-	



Lp. No.	Część zestawu Accessories	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.	Konfiguracja osprzętu [kody] Configuration of accessories [codes]
f ₅	zawór zespolony ⁽¹⁾ ⁽²⁾ (wielozawór) <i>multi-valve</i>	EUROPA	E13 67R-01/14*0004*07	05 , 07	05
g ₅	gazoszczelna obudowa ⁽³⁾ <i>gas-tight housing</i> (opcjonalnie / <i>optional</i>)	GZWM 03	E20 67R-01 0390	-	
f ₆	zawór zespolony ⁽¹⁾ (wielozawór) <i>multi-valve</i>	AC SA STAG M01	E8 67R-01 9559	1	06
g ₆	gazoszczelna obudowa ⁽³⁾ <i>gas-tight housing</i> (opcjonalnie / <i>optional</i>)	GZWM 03	E20 67R-01 0390	-	

Zbiorniki ZT-200-30 produkowane są w dwóch wersjach:

ZT-220-30 tanks are produced in two versions:

- **ZTW-200-30 (z wewnętrznym króćcem przyłączeniowym / with internal connecting branch).**
- **ZTZ-200-30 (z zewnętrznym króćcem przyłączeniowym / with external connecting branch)**

- ⁽¹⁾ **Zawór zespolony przeznaczony tylko do zbiorników z wewnętrznym króćcem przyłączeniowym / Composite valve-only tanks with internal connecting branch.**
- ⁽²⁾ **Zawór zespolony przeznaczony tylko do zbiorników z zewnętrznym króćcem przyłączeniowym / Composite valve-only tanks with external connecting branch.**
- ⁽³⁾ **Gazoszczelna obudowa stosowana jest do zbiorników z wewnętrznym króćcem przyłączeniowym / Gas-tight enclosure is used for tanks with internal connecting branch.**



